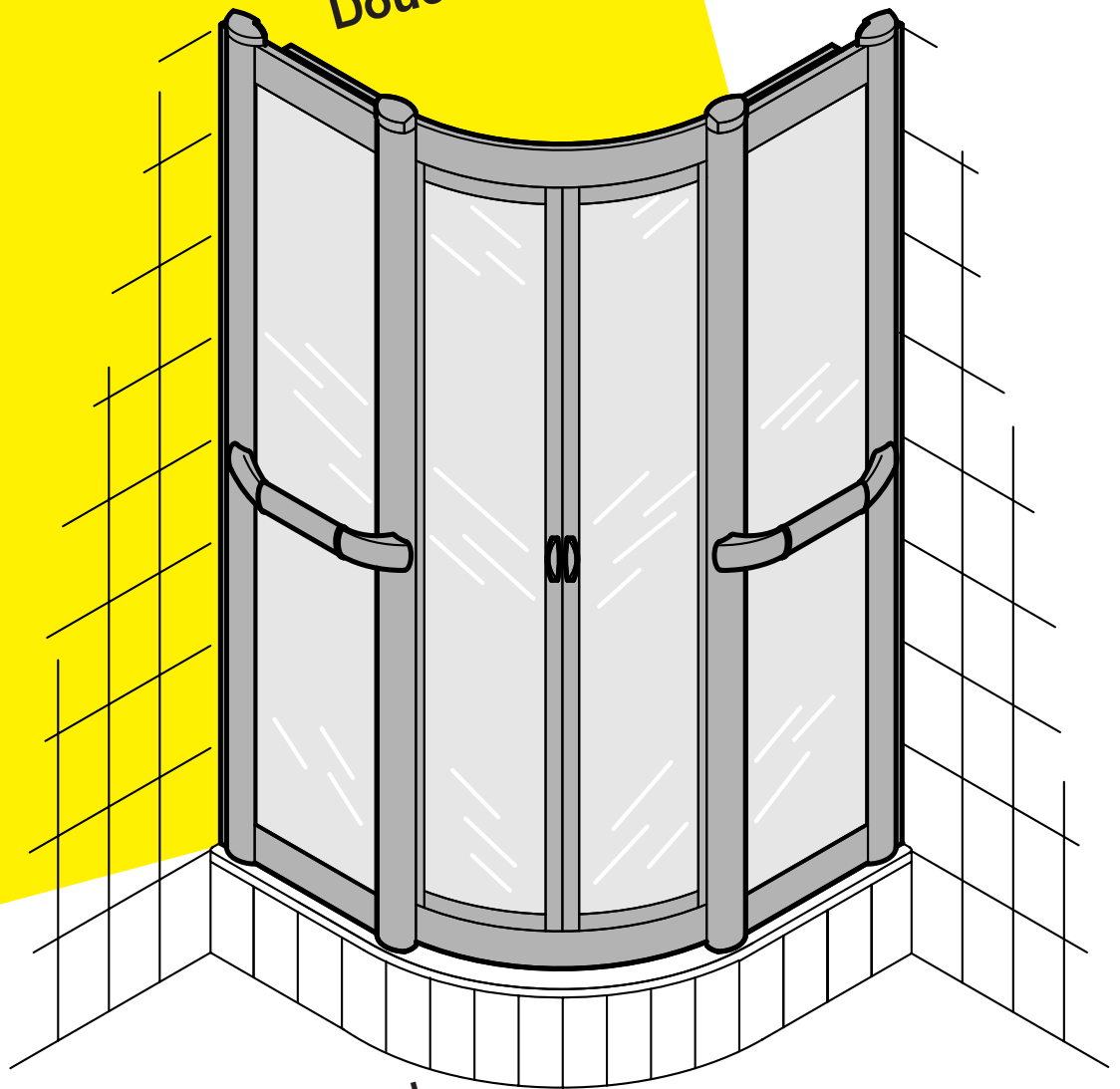


Montageanleitung
Assembly Instructions
Instructions de Montage



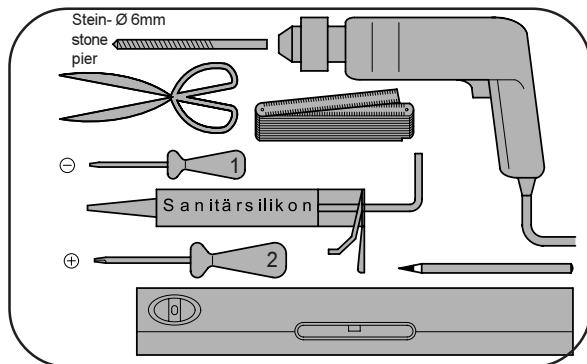
OPTIMO PLUS

Runddusche
Quadrant shower
Douche ronde



auch in Verbindung mit Seitenwand
oder Badewannen-Seitenwand
in combination with side-wall
or bath tub side-wall, too
Egalement en combinaison avec une paroi latérale ou une
paroi latérale de baignoire

Erforderliche Werkzeuge Required Tools Outils nécessaires



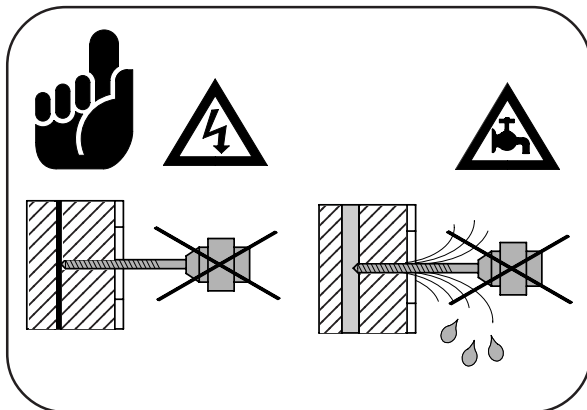
B1 = Zubehörbeutel 1-8
= Accessory bag 1-8
= Sachet d'accessoire 1-8

Achten Sie darauf, daß die einzelnen Beutelinhalte nicht vertauscht werden.

Avoid mixing up of parts contained in different accessory bags.

Faire attention que le contenu des sachets d'accessoires ne soit pas échangé.

Sicherheitshinweise Safety instructions Informations concernant la sécurité



Inhaltsverzeichnis / Contents / Table des matières

Montageanleitung Runddusche Installation instructions quadrant shower Instructions de montage douche ronde	3 - 9
Montagehinweis zur Verbindung mit Seitenwand Installation hints on combination with sidewall Indication de montage pour la relation avec la paroi latérale	10 - 12
Montagehinweis zur Verbindung mit Badewannen-Seitenwand Installation hints on combination with bathtub sidewall Indication de montage pour la relation avec la baignoire-paroi latérale	13 - 14

Wichtige Hinweise zur Montage

- Montieren Sie die Duschtrennung anhand unserer Montageanleitung.
- Überprüfen Sie vor Montagebeginn das Einbaumaß (X,Y) der Duschwanne auf Seite 4.
- Überprüfen Sie vor der Montage die Duschtrennung auf Transportschäden, da wir für bereits montierte Teile keine Haftung übernehmen.
- Die Wandanschlußprofile (Pos.2) befinden sich in den Aufnahmenuten der feststehenden Elemente (Pos.1).
- Fliesen und Wannenrand müssen staub- und fettfrei sein.
- Verschließen Sie vor Montagebeginn den Abfluß Ihrer Duschwanne, damit keine Schrauben in den Abfluß rutschen können.
- Um Kratzer in der Duschwanne bei der Montage der Duschtrennung zu vermeiden, legen Sie bitte ein Handtuch in die Duschwanne.
- Die Duschwanne muß exakt waagrecht montiert sein.
- Eine zusätzliche Fixierung der Kunststoffkappen mit Restsilikon ist möglich.
- Entfernen Sie nach der Montage die Schutzfolie von den Kunstglasscheiben, indem sie mit einem scharfen Messer oder einem kleinen Schraubendreher (Größe1) vorsichtig an den Profilkanten eingeritzt wird.
- Bei Reklamationen verwenden Sie bitte unser beigelegtes Qualitätszertifikat.
- Heben Sie diese Montageanleitung und Ihre Rechnung für spätere Garantieansprüche auf.

Important information on installation

- Install the shower cubicle in accordance with our assembly instructions.
- Check the fitting dimension (X,Y) for the shower tray on page 4 prior to commencing assembly work.
- Check the shower cubicle for damage caused in transit prior to installing the cubicle, as we will be unable to accept any claims for defects or damage after installation.
- The panel connection profiles (items 2) are located in the connection slots of the door frame (item 1).
- Tiles and rim of shower tray must be free of dust and grease.
- Close the drain of your shower tray prior to beginning installation work, to ensure that no screws can drop into the drain.
- Please place a towel in the shower tray to prevent scratching during installation of the shower cubicle.
- The shower tray must be exactly horizontal.
- Additional fixing of the plastic caps with residual silicone is possible.
- After installation, remove the protective foil from the imitation glass panels by carefully slitting the foil with a sharp knife or a small screwdriver (size 1) at the edges of the profiles.
- Should you have any complaints, please use our enclosed quality certificate.
- Keep these installation instructions and your invoice for any guarantee claims.

Remarques importantes relatives au montage

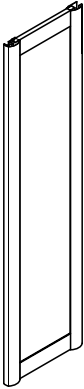
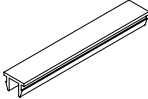
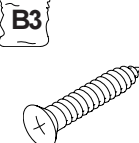
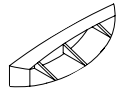
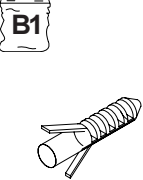
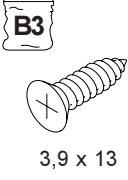

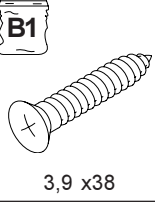
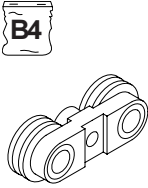
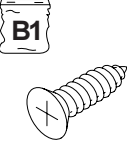
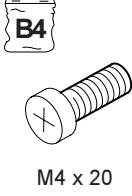
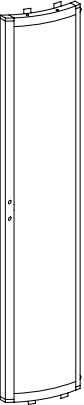

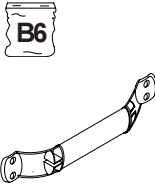
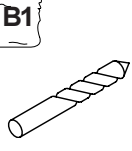


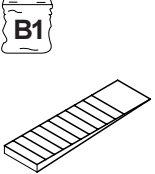
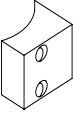

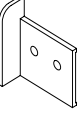
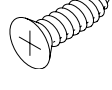
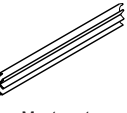
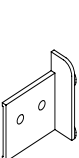

- Monter la séparation de douche en se référant à nos instructions de montage.
- Avant de commencer le montage, vérifier la cote de montage (X,Y) du receveur de douche, page 4.
- Avant le montage, s'assurer que la séparation de douche n'a pas subi de dommages pendant le transport, car nous n'assumons aucune responsabilité pour les éléments ayant déjà été montés.
- Les profilés de raccord pour paroi (pos. 2) se trouvent dans les gorges de fixation du cadre de la porte (pos. 1).
- Les carrelages et le rebord du receveur de douche doivent être exempts de poussière et de graisse.
- Avant de commencer le montage, obturer la bonde du receveur de douche afin d'éviter que des vis ne tombent dans l'évacuation.
- Afin d'éviter les rayures lors du montage de la séparation de douche, veuillez poser une serviette sur le receveur de douche.
- Le receveur de douche doit être parfaitement horizontal.
- Une fixation supplémentaire des capuchons en plastique avec un reste de silicone est possible.
- Après le montage, retirer le film protecteur des vitres en matériau de synthèse en faisant avec précautions une entaille au niveau des arêtes profilées à l'aide d'un couteau tranchant ou d'un petit tournevis (taille 1).
- En cas de réclamations, veuillez utiliser notre certificat de qualité joint.
- Conserver les présentes instructions de montage et votre facture en cas d'éventuels recours ultérieurs en garantie.

Teileliste - Parts list - Liste des pièces

Überprüfen Sie vor der Montage die Vollständigkeit des Zubehörs anhand der Teileliste.

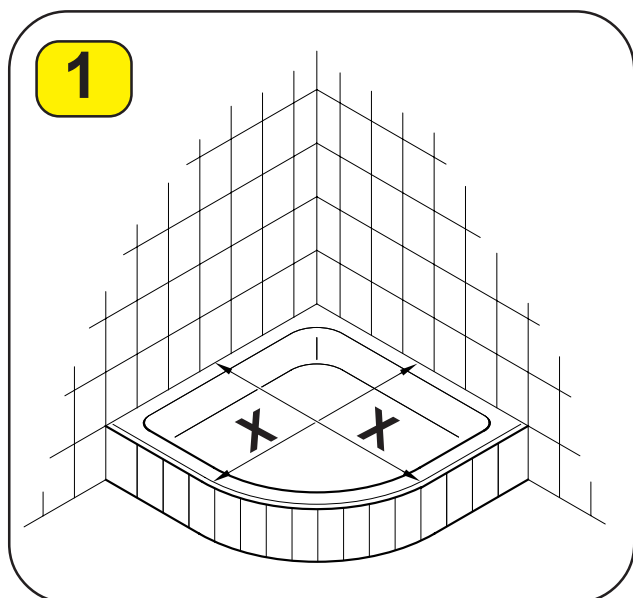
Prior to commencing installation, check that all the parts have been supplied by reference to the parts list.

Avant le montage, contrôler à l'aide de la nomenclature que tous les accessoires sont bien présents.


Pos.		Anzahl	Pos.		Anzahl	Pos.		Anzahl	Pos.		Anzahl
1		2	7		1	16	 3,5 x 19	4	25		4
			8		10		17	 3,9 x 13		8	26
2		1	9	 3,9 x38	10	18			8	27	
			10	 3,9 x 13	4		19	 M4 x 20	8		28
3		1	11	 grau weiß schwarz	à 10	20			2	29	
			12	 ø 2,7	1		21		4		30
4	1842mm 	2	13		4	22			1	31	
5		2	14		2		23	 3,9 x 13	8		32
6	 vor Montage trennen	1	15		2	24			4		

Abbildungen sind nicht maßstabgerecht
Diagrams are not to scale.
Les figures ne sont pas à l'échelle

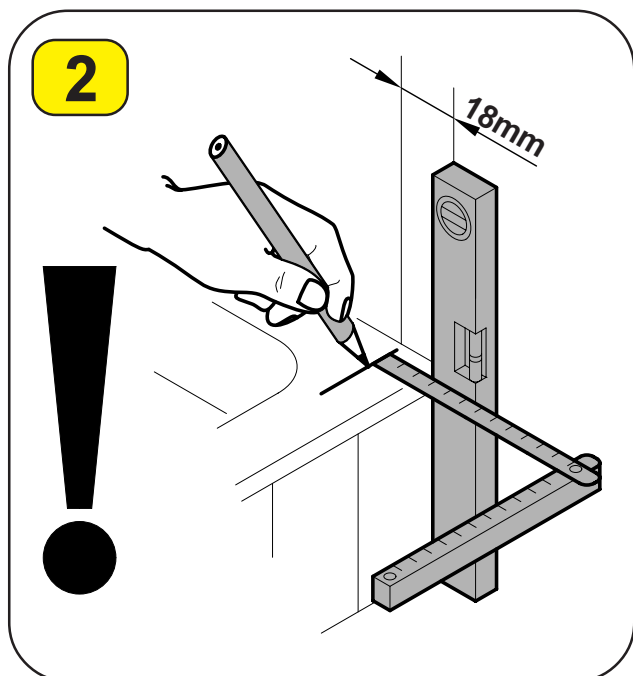
Montage - Installation - Montage



Wanneneinbaumaß!
Overall tub dimensions!
Cote de montage du bac !

	X min.	X max.
800	785	800
900	885	900
1000	985	1000

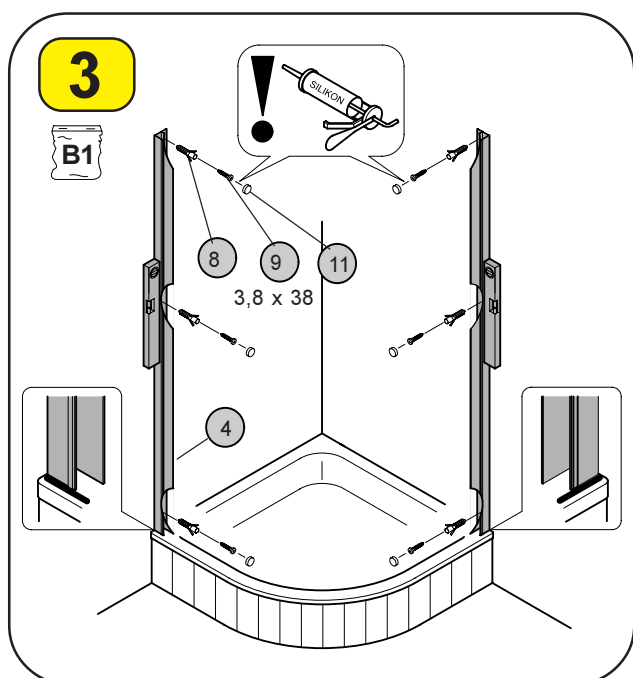
= Bei den Arbeitsschritten mit dem Symbol des Zubehörbeutels, verwenden Sie zur Montage den Inhalt des angegebenen Zubehörbeutels.
 =For assembly steps where a certain accessory bag is symbolized use only the content of that specific accessory bag
 =Le symbole du sachet d'accessoire signifie les démarches de travail à suivre. N'utiliser pour le montage uniquement l'intérieur du sachet d'accessoire indiqué.



Markieren Sie die Position der Wandanschlußprofile auf dem Wannenrand. Verwenden Sie hierzu einen Bleistift oder einen wasserlöslichen Faserschreiber mit dünner Mine. Der Abstand beträgt 18 mm zum Wannenrand.

Mark the positions of the wall connection profiles on the rim of the shower tray, using a pencil or a water-soluble felt-tip pen with a thin tip. The correct distance is 18 mm from the edge of the shower tray.

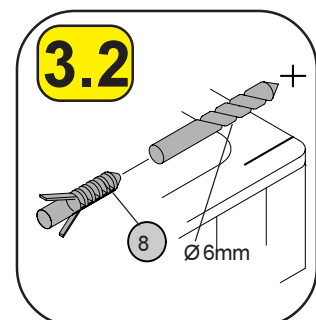
Tracer la position des profils de raccord pour paroi sur le rebord du receveur. Pour ce faire, utiliser un crayon à papier ou un feutre à pointe fine, soluble à l'eau. La distance par rapport au rebord du receveur est de 18 mm.

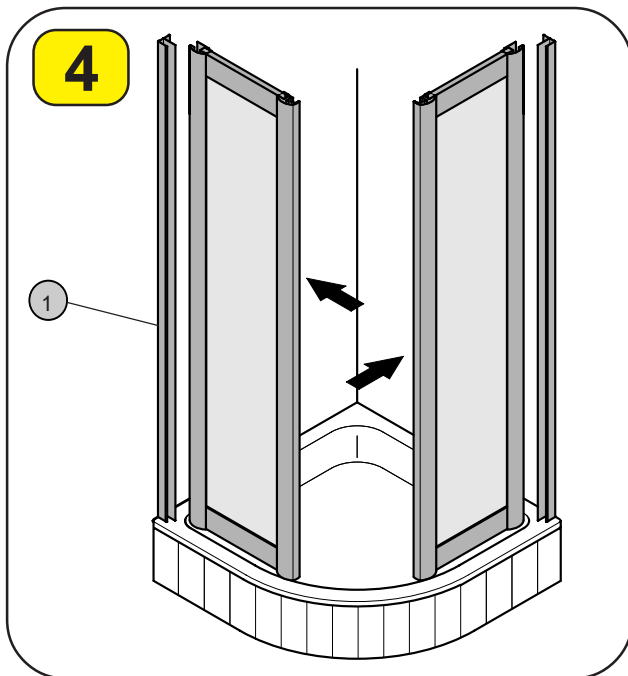


Bevor Sie die sichtbaren Schrauben mit den Kappen (Pos.11) abdecken, dichten Sie das Loch mit Silikon ab.
 Die nicht dargestellten Löcher im Wandanschlußprofil (Pos.4) werden nur zur Verbindung mit einer Seitenwand benötigt.

Before concealing the visible screws with the caps (item 11), seal the slot with silicone.
 The holes in the wall connecting profile that are not depicted (item 4) are only required for connection with one side panel.

Avant de masquer les vis apparentes avec les capuchons (Pos.11), réaliser l'étanchéité du trou oblong avec du silicone.
 Les trous non représentés dans le profilé de raccord mural (pos. 4) sont nécessaires uniquement pour un assemblage sur une paroi latérale.

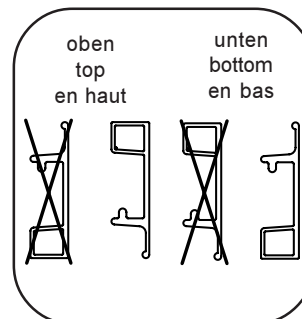
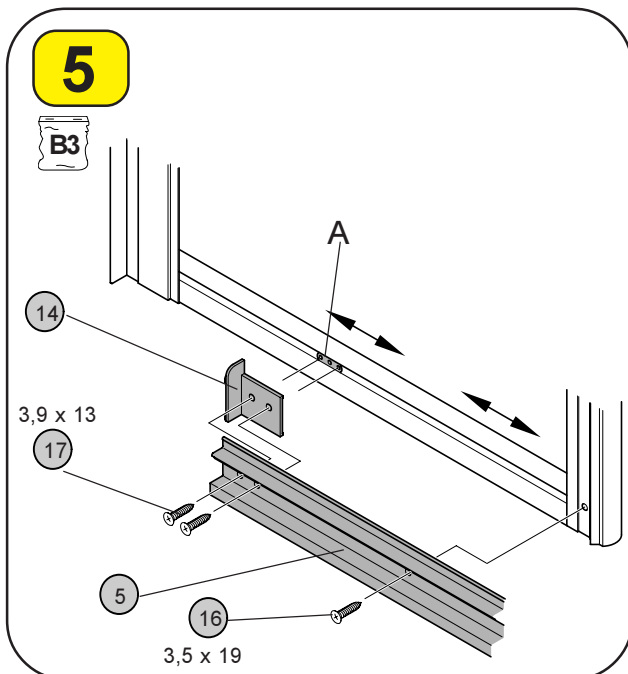




Schieben Sie die feststehenden Elemente (Pos.1), links und rechts ganz auf die Wandanschlußprofile. Achten Sie hierbei darauf, daß Sie den Duschwanne­rand nicht verkratzen.

Slide the full length of the fixed elements (item 1) onto the wall connection profiles on the right- and left-hand sides, taking care not to scratch the rim of the shower tray.

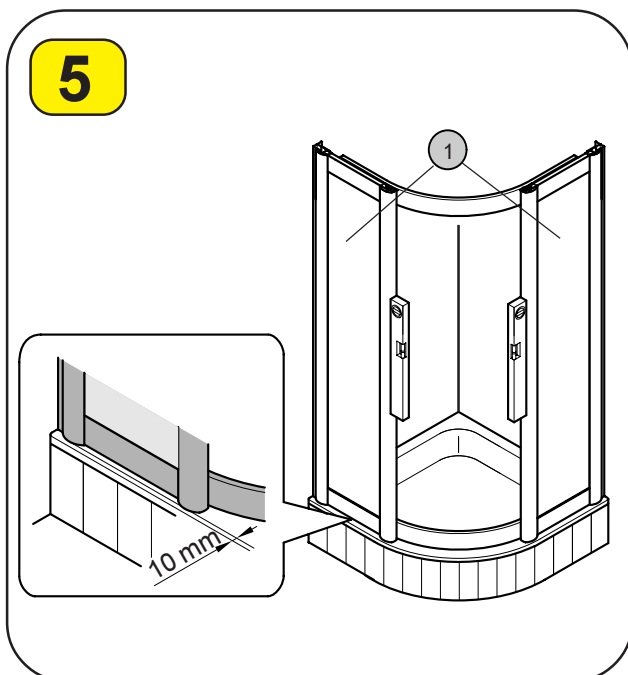
Introduire entièrement les éléments fixes (Pos.1) à gauche et à droite sur les profils de raccord pour paroi en veillant à ne pas rayer le rebord du receveur de douche.



Beginnen Sie mit der unteren Lauf­schienen­montage. Schieben Sie den T-Nutenstein (A) in der Nut zur Wandseite. Nun schieben Sie den T-Nutenstein (A) soweit zurück, bis die Bohrungen mit der Laufschiene übereinstimmen. Beachten Sie die Montage der linken (Pos.14) und rechten (Pos.15) Prellböcke. Ziehen Sie die Schrauben (Pos.16) noch nicht fest an.

Fit the bottom running rail first. Slide T-sliding block (A) in the groove towards the wall side. Now slide back T-sliding block (A) until the drilled holes are aligned with the running rail. Fit the left (item 14) and right (item 15) buffers on the appropriate sides. Do not tighten the screws (item 16) yet.

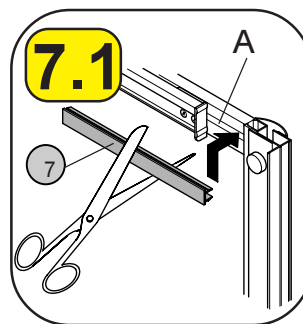
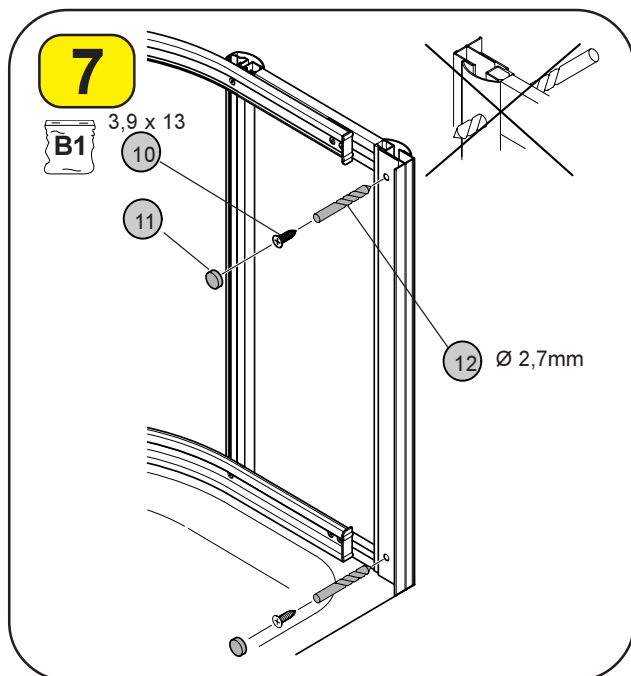
Commencer par le montage du rail de coulissement inférieur. Glisser le coulisseau en T (A) dans la gorge du côté mur. Repousser maintenant le coulisseau en T (A) le plus loin possible vers l'arrière jusqu'à ce que les trous coïncident avec le rail de coulissement. Tenir compte du montage des butoirs de gauche (pos.14) et de droite (pos.15). Ne pas encore serrer à fond les vis (pos.16).



Richten Sie die feststehenden Elemente parallel zum Wannenrand aus. Der Abstand der senkrechten Profile zum äußeren Wannenrand beträgt 10 mm.

Align the fixed elements parallel to the rim of the shower tray. The distance from the vertical profiles to the outer edge of the shower tray rim is 10 mm.

Aligner les éléments fixes de sorte qu'ils soient parallèles au rebord du receveur de douche. La distance entre les profils verticaux et le rebord extérieur du receveur est de 10 mm.



Bohren Sie mit dem Bohrer \varnothing 2,7 mm (Pos.12) durch die inneren vorgebohrten Löcher der rechten und linken feststehenden (Pos.1) Elemente und verschrauben diese mit den Wandanschlußprofilen. Achten Sie vor dem Bohren darauf, daß Sie die Position der Duschtrennung nicht verändern. Verschließen Sie die obere und untere Nut (A) der feststehenden Elemente mit der, von Ihnen zurecht-geschnittenen, Abdeckschiene (Pos.7).

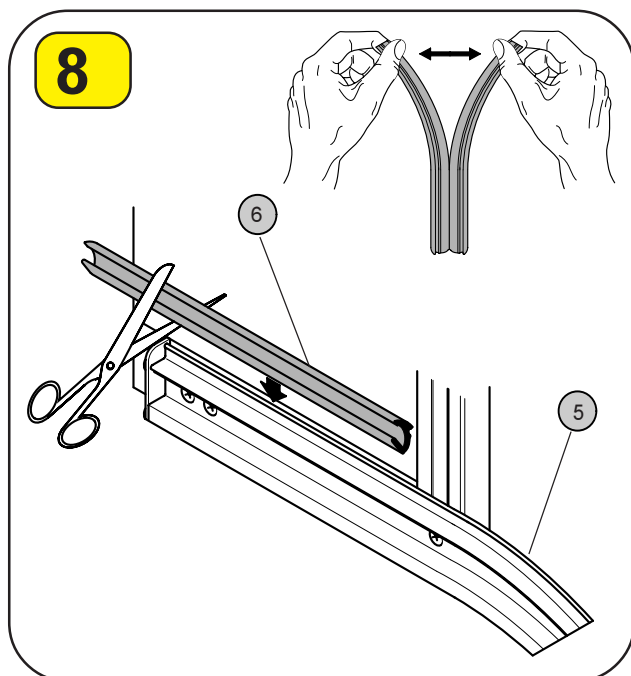
Use a \varnothing 2,7 mm bit (item 12) to drill through the predrilled holes on the right-hand and left-hand fixed elements (item 1) and screw these elements to the wall connection profiles.

Ensure that you do not alter the position of the shower cubicle during the drilling process.

Close the top and bottom slots (A) of the fixed elements with the cover rail which you have cut to size (item 7).

A l'aide d'un foret de \varnothing 2,7 mm (Pos.12) percer à travers les trous intérieurs prépercés des éléments fixes (Pos.1) de droite et de gauche, et visser ces derniers sur les profils de raccord pour paroi. Avant de percer, veiller à ne pas modifier la position de la séparation de douche.

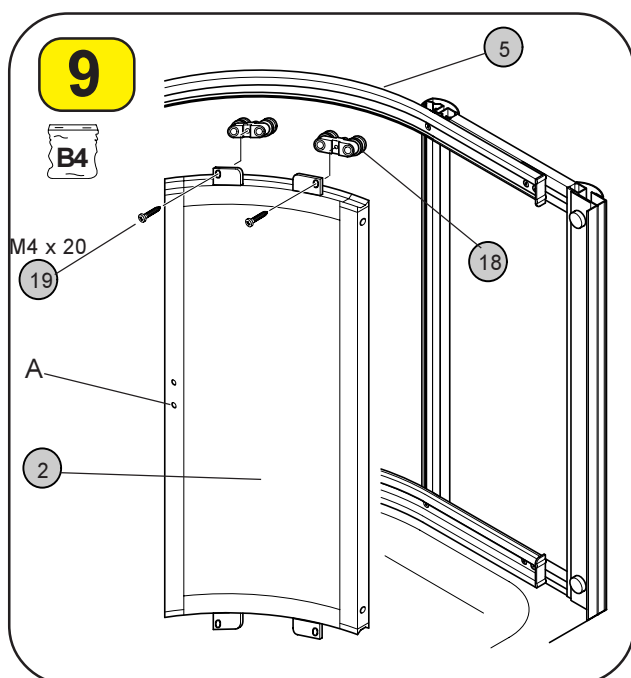
Obturer la gorge supérieure et inférieure (A) des éléments fixes avec le rail de recouvrement que vous aurez préalablement coupé à la bonne dimension (Pos.7).



Drücken Sie die transparente Dichtleiste (Pos.6) in den Spalt zwischen dem feststehenden Element und der unteren Laufschiene (Pos.5). Je nach Größe Ihrer Duschtrennung muß die Dichtleiste gekürzt werden. Beachten Sie, daß die Dichtleiste doppelläufig hergestellt wird und vor der Montage über die Längskante gebrochen werden muß.

Press the transparent sealing strip (item 6) into the gap between the fixed element and the bottom running rail (item 5). Depending on the size of your shower cubicle, it may be necessary to shorten the sealing strip. Please note that the sealing strip is produced as a double strand and must be broken over the longitudinal edge, prior to fitting.

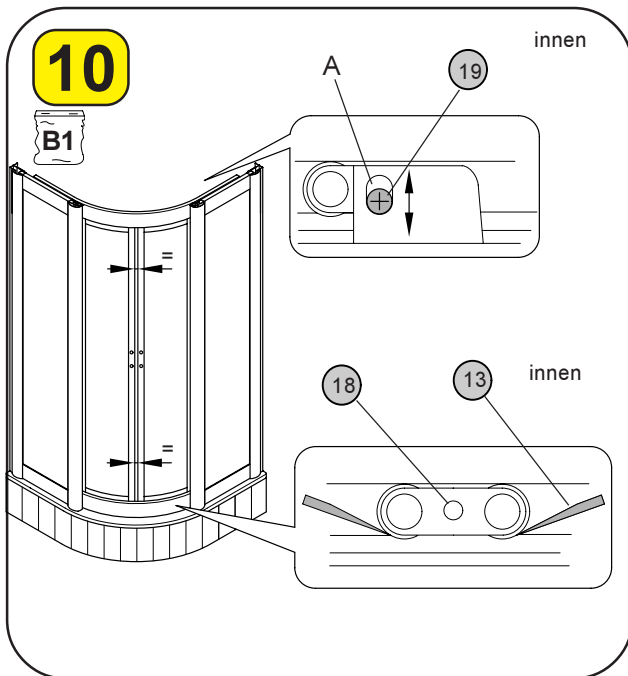
Enfoncer la baguette d'étanchéité transparente (Pos.6) dans l'interstice entre l'élément fixe et le rail de guidage inférieur (Pos.5). Raccourcir la baguette d'étanchéité en fonction de la taille de votre séparation de douche. Noter que les baguettes d'étanchéité sont fabriquées par paires et doivent donc être découpées dans le sens longitudinal avant le montage.



Setzen Sie zuerst zwei Laufwagen (Pos.18) in die obere Laufschiene (Pos.5) und befestigen das erste Türelement mit den oberen Laufwagen. Wiederholen Sie diesen Vorgang mit dem zweiten Türelement. Die Griffbohrungen (A) der Türelemente müssen zur Mitte zeigen.

First fit two carriages (item 18) in the upper running rail (item 5) and attach the first door element to the upper carriages. Repeat this process with the second door element. The handle holes (A) on the door elements must point towards the middle.

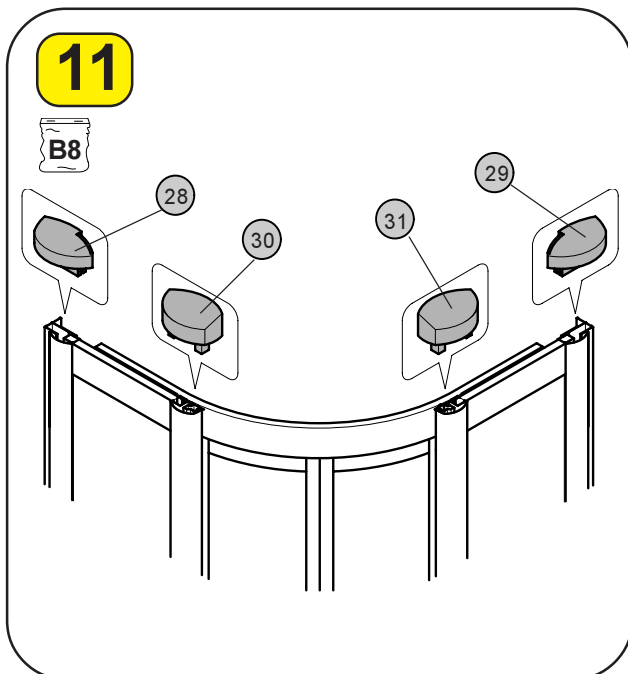
Engager tout d'abord deux chariots de guidage (Pos.18) dans le rail de guidage supérieur (Pos.5) et fixer le premier élément de porte avec les chariots supérieurs. Répéter l'opération avec le deuxième élément de porte. Les trous pour les poignées (A) des éléments de porte doivent être dirigés vers le milieu.



Richten Sie die Türelemente so aus, daß die Türen dicht schließen. Hierzu verstellen Sie die oberen Laufwagen (Pos.18) in den Langlöchern (A) der Laufwagenhalter. Setzen Sie die unteren Laufwagen mit den Keilen (Pos.13) fest und verschrauben die Laufwagen mit den Laufwagenhaltern. Entfernen Sie die Keile.

Align the door elements so that the doors close tightly. This is achieved by adjusting the upper carriages (item 18) in the slots (A) on the carriage holders. Fix the bottom carriages in position with the wedges (item 13) and screw the carriages to the carriage holders. Remove the wedges.

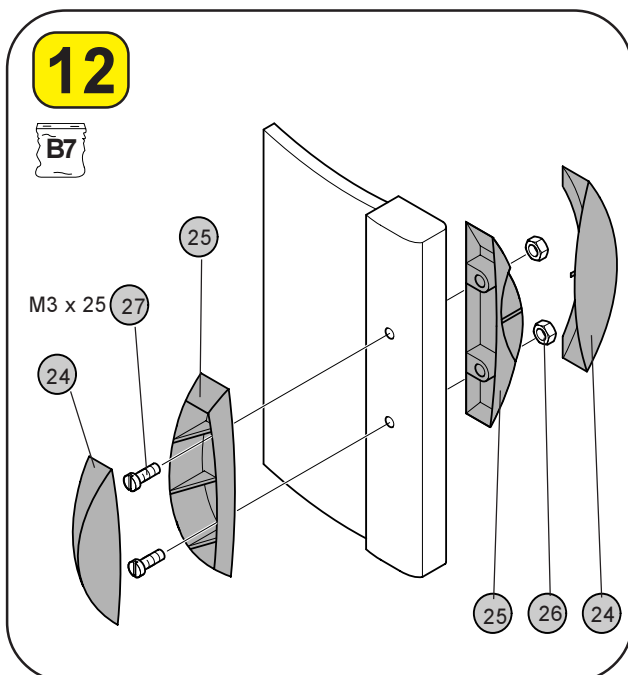
Ajuster les éléments de porte de sorte que les portes ferment de manière étanche. Pour ce faire, déplacer les chariots de roulement supérieurs (Pos.18) dans les trous oblongs (A) des supports de chariot. Bloquer les chariots inférieurs à l'aide des cales (Pos.13), et visser les chariots sur les supports de chariots. Retirer les cales.



Stecken Sie die Kappen in die passenden Aufnahmen der Profile. Achten Sie auf die richtige Position der Kappen.

Fit the caps to the appropriate attachment points on the profiles. Ensure that the caps are positioned correctly.

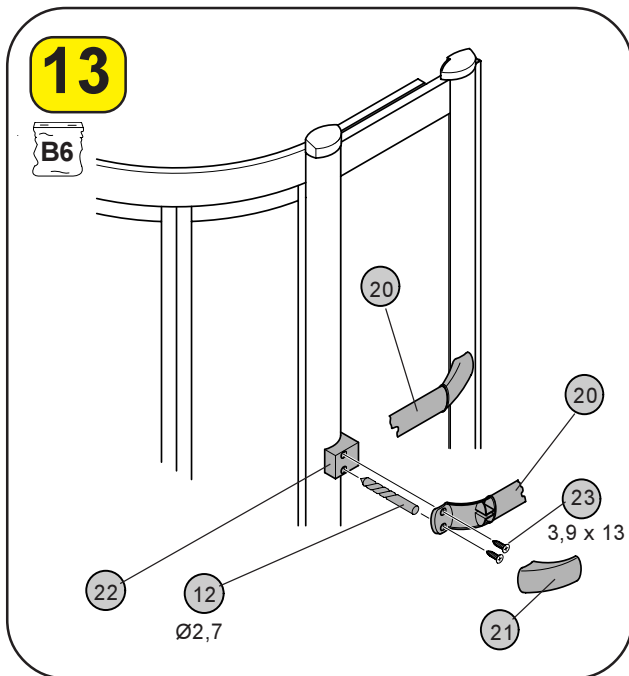
Enfoncer les capuchons dans les logements correspondants des profils. Veiller au bon positionnement des capuchons.



Befestigen Sie die Griffunterteile (Pos.25) auf beiden Seiten der Türelemente. Schieben Sie das schwarze Griffoberteil (Pos.24) auf das Griffunterteil bis es einrastet.

Attach the bottom handle parts (item 25) on both sides of the door elements. Slide the black top handle parts (item 24) onto the bottom handle parts until they click into position.

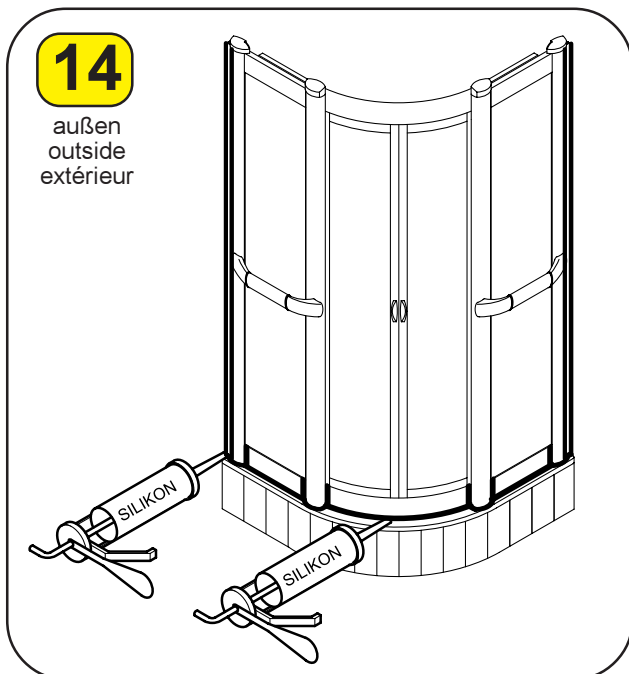
Fixer les parties inférieures des poignées (Pos.25) sur les deux côtés des éléments de porte. Engager la partie supérieure de poignée noire (Pos.24) sur la partie inférieure et l'enclencher.



Die Befestigungslöcher \varnothing 2,7mm für den Handtuchhalter bohren Sie mit Hilfe der beiliegenden Schablone (Pos.22). Achten Sie auf eine gleiche Höhe der Befestigungslöcher. (ca.1m vom Wannenrand)

Drill the \varnothing 2,7 mm fixing holes for the towel holder with the aid of the enclosed template (item 22). Ensure that the holes are all at the same height. (about 1m of the rim of the shower tray)

Percer les trous de fixation de \varnothing 2,7 mm pour le porte-serviettes à l'aide du gabarit fourni (Pos.22). Veiller à ce que les trous de fixation se trouvent à la même hauteur. (environ 1m du rebord de receveur)



Die Duschtrennung **nur** an den in der Skizze markierten Stellen mit Silikon abdichten. Darüber hinaus verwendetes Silikon kann dazu führen, daß die Duschtrennung undicht wird.

Feuchten Sie zum Glätten der Siliconfugen den Finger mit Spülmittel an.

Benutzen Sie Ihre Duschtrennung erst **24 Stunden** nach dem Abdichten.

Seal the shower partition with silicone only at the points indicated in the diagram. The use of additional silicone may cause the shower partition to leak.

Moisten your fingers with detergent for the purpose of smoothing the silicon joints. Allow **24 hours** after completing sealing, before using your shower cubicle.

Réaliser l'étanchéité de la séparation de douche avec du silicone uniquement aux endroits repérés sur le schéma. L'application de silicone à d'autres endroits risque d'entraîner un défaut d'étanchéité de la séparation de douche.

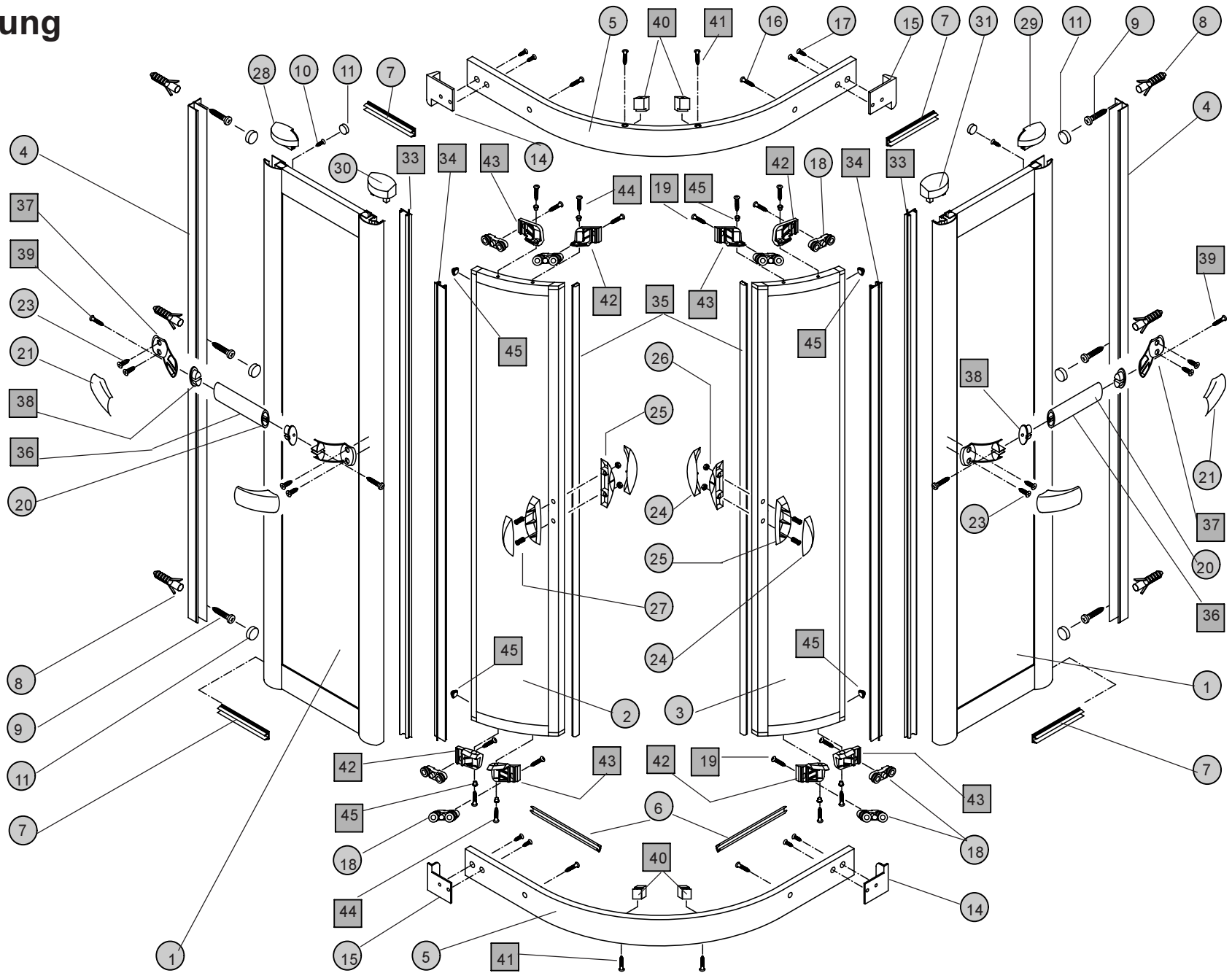
Lisser les joints en silicone avec un doigt enduit de liquide à vaisselle. Après avoir réalisé l'étanchéité, attendre **24 heures** avant d'utiliser votre séparation de douche.

Explosionszeichnung Exploded view Eclaté

Bestellinformation
Ersatzteil bitte nur mit
der Angabe der
Pos.Nr. bestellen.
■ = bereits vormontiert

Ordering information
Please order replace-
ment parts by stating
the item no. only.
■ = preassembled

Informations pour la
commande
Pour la commande des
pièces de rechange,
indiquer systématiquement
le n° de pos.
■ = déjà préassemblé



Teileliste für Seitenwand oder Badewannen-Seitenwand

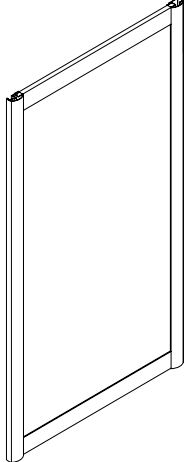
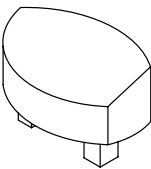
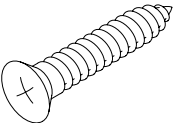

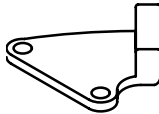
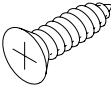
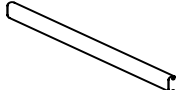
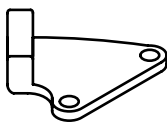

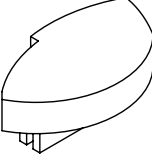
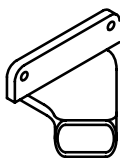

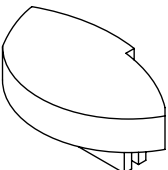
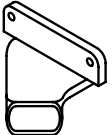

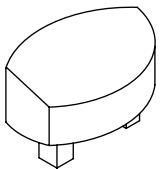

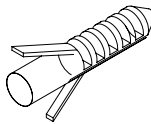
Parts list sidewall or bathtub sidewall

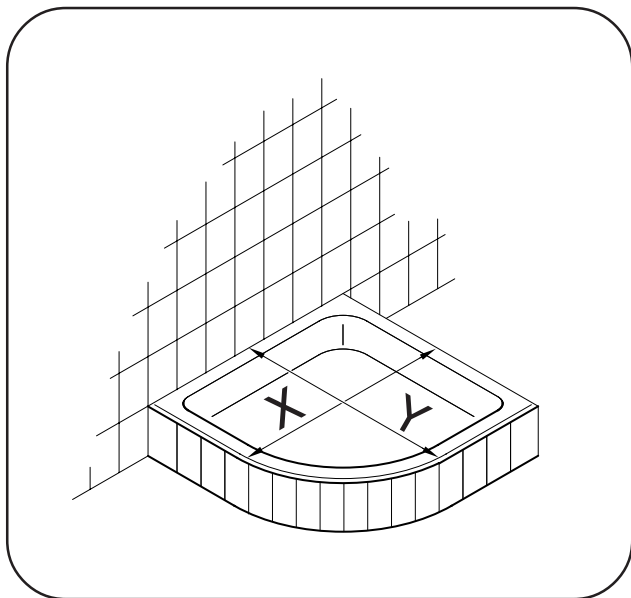
Liste des pièces pour la paroi latérale ou la baignoire paroi latérale

Überprüfen Sie vor der Montage die Vollständigkeit des Zubehörs anhand der Teileliste.

Prior to commencing installation, check that all the parts have been supplied by reference to the parts list.

Avant le montage, contrôler à l'aide de la nomenclature que tous les accessoires sont bien présents.

Pos. Item Pos.		Anzahl Quantity Quantité	Pos. Item Pos.		Anzahl Quantity Quantité	Pos. Item Pos.		Anzahl Quantity Quantité
1		1	7		1	14	 3,9 x 38	3
2		1	8		1	15	 3,9 x 13	7
3		1	9		1	16	 3,5 x 16	8
4		1	10		1	17	 3,5 x 9,5	4
5		1	11		1	18	 grau weiß schwarz grey white black gris blanc noir	10
6		1	12		2			
			13		3			



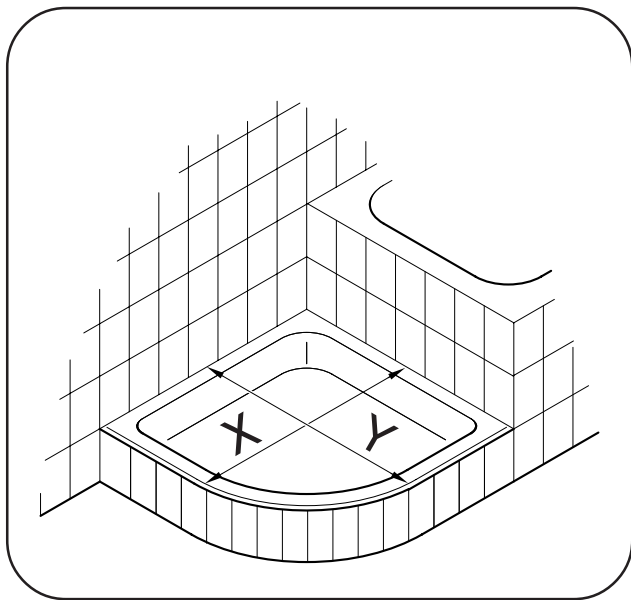
	X min.	X max.	Y min.	Y max.
800	785	800	790	800
900	885	900	890	900
1000	985	1000	990	1000

Maßangaben in mm
 Dimensions in mm
 Cotes exprimées en mm

Befestigen Sie das Wandanschlußprofil der Seitenwand (Pos.2) mit den Schrauben 3,9 x 38 gemäß der Abbildung an der Wand. Schieben Sie die Seitenwand ganz auf das Wandanschlußprofil auf. Richten Sie die Seitenwand lotrecht aus und verschrauben diese mit den Schrauben 3,9 x 13 (Pos.15). Das Wandanschlußprofil der Runddusche wird mit den Schrauben 3,9 x 13 (Pos.15) an der Seitenwand befestigt. Anschließend fahren Sie mit der Montage der Runddusche fort. Achten Sie hierbei auf das Montagemaß 12,8mm des Wandanschlußprofils der Runddusche. Die Abstützung der Seitenwand erfolgt durch die mitgelieferten Eckverstärker. Die Montage dieser erfolgt gemäß der Abbildung.

Screw down the panel connection profile of the sidewall (pos. 2) to the wall according to the illustration using 3.9 x 38 screws. Completely push the sidewall onto the panel connection profile. Perpendicularly align the side wall and screw it down with the 3.9 x 13 screw (pos. 15). The panel connection profile of the quadrant shower is connected to the sidewall using the 3.9 x 13 screws (pos. 15). Then continue with the quadrant shower installation. Ensure the 12.8 mm mounting gap of the panel connection profile of the quadrant shower. Support of the sidewall takes place via the edge enforcements delivered. Refer to the illustration for installation.

Fixer le profilé de raccord de la paroi latérale (Pos.2) sur le mur avec les vis 3,9 x 38, comme représenté sur le schéma. Pousser la paroi latérale sur le profilé de raccord pour paroi. Ajuster la paroi latérale verticalement et visser la avec les vis 3,9 x 13 (Pos.15). Le profilé de raccord pour paroi de la douche ronde sera fixé à la paroi latérale avec les vis 3,9 x 13 (Pos.15). Continuer ensuite le montage de la douche ronde. Veiller à ce que la mesure au montage du profilé de raccord pour paroi de la douche ronde s'élève à 12,8 mm. Le soutien de la paroi latérale se réalise avec les renforts d'angles livrés avec. Le montage s'effectue selon le schéma.



	X min.	X max.	Y min.	Y max.
800	785	800	790	800
900	885	900	890	900
1000	985	1000	990	1000

Maßangaben in mm
 Dimensions in mm
 Cotes exprimées en mm

Befestigen Sie das Wandanschlußprofil der Badewannen-Seitenwand (Pos.2) mit den Schrauben 3,9 x 38 gemäß der Abbildung an der Wand. Achten Sie unbedingt darauf, daß das Wandanschlußprofil bündig mit dem Badewannenrand montiert wird (A). Schieben Sie die Badewannen-Seitenwand ganz auf das Wandanschlußprofil auf. Richten Sie die Badewannen-Seitenwand lotrecht aus und verschrauben diese mit den Schrauben 3,9 x 13 (Pos.14). Das Wandanschlußprofil der Runddusche wird mit den Schrauben 3,9 x 13 (Pos.14) an der Badewannen-Seitenwand befestigt. Anschließend fahren Sie mit der Montage der Runddusche fort. Die Abstützung der Badewannen-Seitenwand erfolgt durch die mitgelieferten Eckverstärker. Die Montage dieser erfolgt gemäß der Abbildung.

Screw down the panel connection profile of the sidewall (pos. 2) to the wall according to the illustration using 3.9 x 38 screws. Make sure that the panel connection profile is flushmount to the bath rim (A). Perpendicularly align the bathtub sidewall and screw it down with the 3.9 x 13 screws (pos. 14). The panel connection profile of the quadrant shower is connected to the bathtub sidewall using the 3.9 x 13 screws (pos. 14). Then continue with the quadrant shower installation. Support of the bathtub sidewall takes place via the edge enforcements delivered. Refer to the illustration for installation.

Fixer selon le schéma le profilé de raccord pour paroi de la baignoire-paroi latérale (Pos.2) avec les vis 3,9 x 38 au mur. Veiller absolument que le profilé de raccord pour paroi soit monté précisément avec le bord du receveur de la baignoire (A). Pousser entièrement la baignoire-paroi latérale sur le profilé de raccord pour paroi. Ajuster la baignoire-paroi latérale horizontale et serrer la avec les vis 3,9 x 13 (Pos.14). Le profilé de raccord pour paroi de la douche ronde sera fixé à la baignoire-paroi latérale avec les vis 3,9 x 13 (Pos.14). Continuer ensuite le montage de la douche ronde. Le soutien de la baignoire-paroi latérale se réalise avec les renforts d'angles livrés avec. Le montage s'effectue selon le schéma.

Garantiebestimmungen

Für diese Duschabtrennung gewährt spirella 10 Jahre Garantie (in der Schweiz 5 Jahre) ab Kaufdatum. Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn ein Kaufbeleg Kauf und Kaufdatum innerhalb der Garantiezeit bestätigt. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigt spirella unentgeltlich Mängel am Produkt, die eindeutig und nachweisbar auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen. spirella behält sich vor, diese Mängel entweder durch Reparatur, Austausch von Teilen oder Austausch des Produktes zu beseitigen. Transport, Fahrt und sonstige Nebenkosten, die durch eine Reklamation an spirella-Duschabtrennungen entstehen, werden grundsätzlich nicht ersetzt.

Von der Garantie ausgenommen sind:

- 1) Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Produktes nur unerheblich beeinflussen.
- 2) Mängel, die z.B. durch kalkhaltiges Wasser oder Seifenrückstände entstehen.
- 3) Mängel, die durch Gewaltanwendung, falsche Montage, Bruch sowie falsche oder mangelhafte Pflege entstehen (vgl. Reinigungshinweise).
- 4) Mängel an der Glasbeschichtung **supra-clean**, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen (vgl. beiliegendes Informationsblatt zu **supra-clean**).

5) Mängel an Verschleißteilen, die einem natürlichen Alterungsprozess unterliegen wie z.B. Dichtungen oder Wasserabweisprofile.

Auf Wunsch werden diese Verschleißteile sowie Kleinteile, die nicht unter die Garantiebestimmungen fallen, als Ersatz gegen Berechnung zugesandt. (Für spirella Deutschland gegen eine Fracht- und Versandkostenpauschale von 9,95 Euro inkl. MwSt. / Für spirella Schweiz: Kosten auf Anfrage) . spirella-Duschabtrennungen sind grundsätzlich stehend zu transportieren und zu lagern. Für Schäden durch falsch transportierte oder falsch gelagerte Duschabtrennungen wird keine Haftung übernommen. Die Garantie erlischt außerdem in jedem Fall bei Eingreifen von Dritten, die nicht von spirella autorisiert sind. Sonstige Ansprüche jeglicher Art sind ausgeschlossen, soweit die Haftung nicht zwingend vorgeschrieben ist. Gewährleistungsansprüche aus dem Kaufvertrag gegen den Verkäufer werden durch diese Garantie nicht berührt.

Hinweise zum Sicherheitsglas

Bei Sicherheitsglas können Polarisationsfehler als „Muster“ sichtbar werden.

Dieser Effekt ist physikalisch bedingt, daher kein Fabrikationsfehler.

Bei feuchten Glasoberflächen kann die fertigungsbedingt unterschiedliche Benetzbarkeit der Glasoberfläche sichtbar werden. Diese Erscheinung ist charakteristisch und nicht reklamationstauglich.

Reinigungshinweise

Wir empfehlen zur Reinigung der Duschabtrennung der spirella-Duschabtrennungs-reiniger „supra-clean plus“. Verwenden Sie niemals scheuernde, aggressive oder säurehaltige Reiniger.

Die Glasbeschichtung **supra-clean** verhindert weitgehend das Anhaften von Schmutz und Kalk und bietet so den Vorteil, dass die geringen Rückstände nach dem Duschen leicht zu entfernen sind.

Guarantee provisions

Spirella gives a 10-year guarantee for this shower partition (5 years in Switzerland) starting with the date of purchase. The guarantee will only take effect if a purchase receipt confirms purchase and date of purchase within the guarantee period. Within this guarantee period, spirella will rectify free of charge any product defects that have clearly and provably been caused by defective material or production faults. Spirella reserves the right to eliminate these defects either by repair, replacement of parts or replacement of the product. Transport, travel expenses and other incidental expenses resulting from a complaint to spirella-shower partitions will in principle not be refunded.

The following are excluded from the guarantee:

- 1) Imperfections that only have an insignificant influence on the product's value or fitness for use.
- 2) Defects caused by e.g. calciferous water or soap residue.
- 3) Defects caused by the use of force, incorrect installation, fracture and incorrect or inadequate care (refer to cleaning instructions).
- 4) Defects of the glass coating **supra-clean** that have been caused by improper treatment (refer to the enclosed information sheet regarding **supra-clean**).
- 5) Defects on parts subject to wear that are subject to a natural ageing process such as e.g. seals or water repelling profiles.

On request, these expandable parts as well as small parts that do not fall within the terms of these guarantee provisions will be sent as replacement for which an invoice will be issued. (For spirella Germany a lump-sum freight and shipping charge of 9.95 Euro incl. VAT will be invoiced. / For spirella Switzerland: charges on request).

Spirella-shower partitions must always be transported and stored upright. We do not accept any liability for damages caused by incorrectly transported or stored shower partitions. Apart from that, the guarantee will always lapse in the case of interference of third parties who have not been authorised by spirella. Other claims of any kind are excluded unless an obligatory liability is stipulated. Warranty claims towards the seller resulting from the contract of sale are not affected by this guarantee.

Notes regarding the tempered safety glass

In the case of tempered safety glass it is possible that polarization errors become visible as "pattern".

This is a physical effect and therefore no production fault.

For manufacturing reasons, the different wettability of the glass surface may become apparent on wet glass surfaces. This phenomenon is characteristic and not a reason for complaint.

Cleaning instructions

To clean the shower partition, we recommend the spirella-shower partition cleaner „supra-clean plus“. Never use any abrasive, aggressive or acidic cleaners.

The glass coating **supra-clean** prevents to a large degree the adhesion of dirt and scale and thus offers the advantage that the small amount of residue is easy to remove after a shower.

Dispositions de garantie

Spirella accorde une garantie de 10 ans (en Suisse, 5 ans) à compter de la date d'achat pour cette cloison de douche. La garantie n'est valable pendant la période de garantie que si un reçu confirme l'achat et la date d'achat. Pendant la période de garantie, spirella élimine à titre gracieux les défauts du produit liés à des vices de matière ou de fabrication. Spirella se réserve le droit de supprimer ces défauts en effectuant des réparations, un remplacement de pièces ou un remplacement du produit. Les frais de transport, de déplacement et autres frais annexes découlant d'une réclamation concernant les cloisons de douche de spirella, ne sont généralement pas remboursés.

Sont exclus de la garantie :

- 1) les défauts qui influent sans conséquence la valeur ou les propriétés du produit.
- 2) les défauts qui découlent notamment d'une eau calcaire ou de résidus de savon.
- 3) les défauts qui découlent d'un recours à la force, d'un montage incorrect, d'une rupture et d'un entretien incorrect ou insuffisant (voir consignes de nettoyage).
- 4) les défauts liés à l'enduction du verre **supra-clean** qui découlent d'un traitement non conforme (voir fiche d'information concernant **supra-clean** ci-jointe).

5) les défauts liés aux pièces d'usure qui sont soumises à un processus de vieillissement naturel, tels que les joints d'étanchéité ou les profilés d'hydrofugation.

Sur demande, ces pièces d'usure et les petites pièces qui n'entrent pas en ligne de compte dans les dispositions de garantie, sont envoyées à titre de remplacement sur facturation. (pour spirella Deutschland, contre un forfait de 9,95 euros T.T.C. pour les frais de transport et d'envoi / Pour spirella Schweiz, frais établis sur demande) .

Les cloisons de douche de spirella doivent être transportées et entreposées à la verticale. Aucune responsabilité n'est assumée pour les dommages découlant d'un transport ou d'un entreposage incorrect. Par ailleurs, la garantie est annulée automatiquement en cas d'intervention de tiers qui ne sont pas autorisés par spirella. Tous autres droits sont exclus dans la mesure où la responsabilité n'est pas prescrite obligatoirement. Les droits à la garantie découlant du contrat de vente à l'égard du vendeur ne sont pas affectés par la présente garantie.

Remarques relatives au verre de sécurité

Le verre de sécurité peut présenter des défauts de polarisation apparaissant sous forme de "dessins".

Cet effet est lié à des propriétés physiques ; il ne s'agit donc pas d'un défaut de fabrication.

La mouillabilité de la surface du verre, pouvant différer selon la fabrication, peut être visible sur les surfaces de verre humides. Ce phénomène est caractéristique et ne peut donner lieu à une réclamation.

Consignes de nettoyage

Nous recommandons de nettoyer la cloison de douche au moyen du nettoyant de cloison de douche "supra-clean plus" de spirella. Ne jamais utiliser de nettoyants abrasifs, agressifs ou acides.

L'enduction de verre **supra-clean** empêche, dans une large mesure, l'adhérence de la saleté et du calcaire et permet ainsi d'éliminer facilement les petits résidus après la douche.

Alle Angaben in dieser Druckschrift erfolgen nach bestem Wissen und Gewissen. Eine Gewährleistung kann daraus jedoch nicht abgeleitet werden. Technische Änderungen, die dem Fortschritt dienen bzw. fertigungstechnisch bedingt sind, behalten wir uns vor.
All statements given in this leaflet are to the best of our knowledge and belief. We reserve the right for technical modifications as called for by progress or production technique alterations.
Toutes les indications contenues dans cet imprimé sont fournies en toute âme et conscience. Aucune garantie ne peut toutefois en découler. Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques pour des raisons de production ou de progrès.



spirella s.a.
Tannenstrasse 98
P.O.Box 138
CH-8424 Embrach
Tel. +49 1 866 24 24
Fax +49 1 866 24 90 CH
Fax +49 1 866 24 91 Export
Internet: www.spirella.ch
E-Mail: info@spirella.ch